

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Tiergeschichten  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757632>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

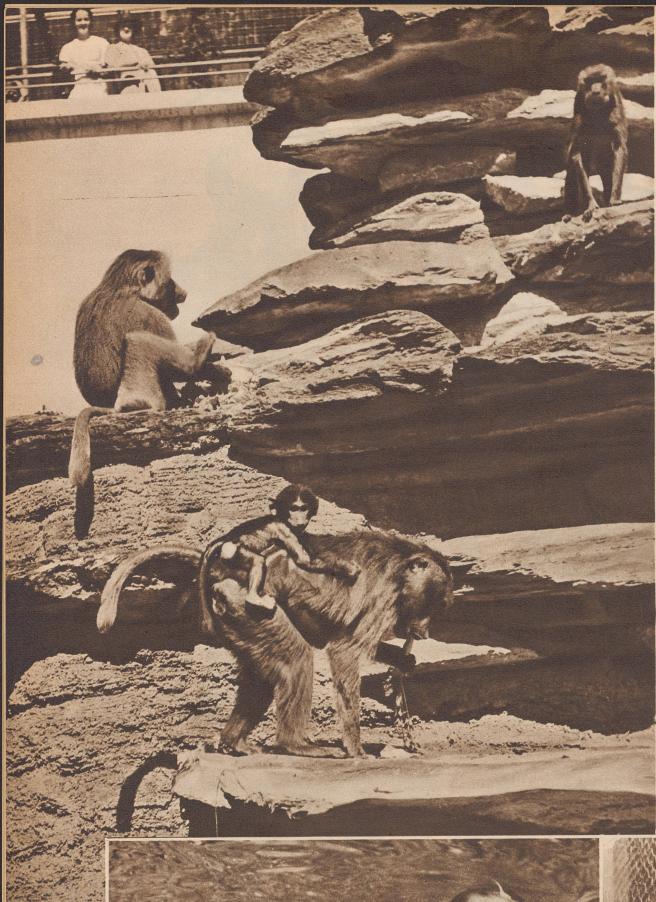
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Zwei ungleiche Spielgefährten

Der in Jérusalem lebende Bergpanter John und seine Löwen haben sich aus dem Zweiten Weltkrieg einen engen Gefährten mitgebracht. Das Tier ist inzwischen erwachsen und hat sich mit einer Schildkröte, die mit ihm den Garten seines Herrn als Tummelplatz teilt, eng befreundet. Das gegenseitige Zutrauen ist so groß, dass die beiden zuweilen stundenlang miteinander spielen, und niemals zieht sich die Schildkröte vor dem Geknurr und der naheenden Schnauze des Großvaters in ihren Panzer zurück.

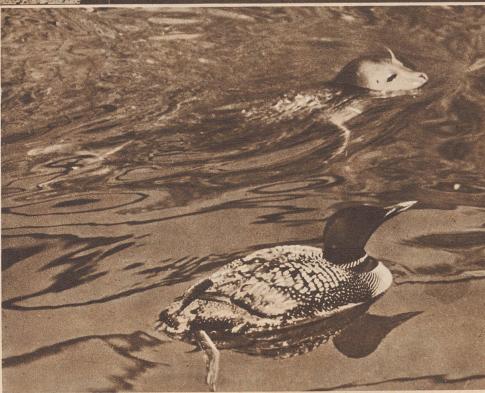
*L'opérateur de cinéma, John Dored, habitant Béziers, a ramené d'Abyssinie, en 1937, un jeune guépard. Celui-ci est maintenant grand, et sa meilleure camarade de jeu est une tortue. Entre cet étrange couple, une complicité réciproque règne, ils jouent de longues heures ensemble sans ne jamais se faire de mal.*

# Tiergeschichten

## Histoires d'animaux

### Mutterglück im Affengehege

Pavianweibchen mit zehn Tage alten Jungen auf dem Rücken im Zürcher Zoo.  
Au «Zoo» de Zurich, une femelle pavian porte sur son dos, avec orgueil, son petit, âgé de 10 jours.



Wettschwimmen im Robbenbassin

Im Londoner Zoo kann man oft dieses seltsame Wettschwimmen zwischen einem Seehund und einem Eiszappler beobachten. Der Seehund mit seinem Stromlinienkörper hinterlässt ein Kielwasser wie ein Rennboot, der Eiszappler dagegen streift über die Fläche wie ein Wasserflugzeug. Die herausgebrachten Geschwindigkeiten sind bei beiden ungefähr die gleichen, und darum endet das Rennen meistens unentschieden.

Au «Zoo» de Londres on peut fréquemment observer un original concours de natation entre un phoque et un canard-plongeur. Le phoque, avec son corps aérodynamique, laisse derrière lui un sillage pareil à celui d'un bateau de course, tandis que le canard-plongeur glisse à la surface, à la façon d'un hydravion. Tous deux atteignent à peu près la même vitesse.



Das Adoptivkind

Das Ferkelkind ist das neunte eines Wurfes und findet zuweilen zur Zeit des Schoppens keinen Platz bei seiner Mutter, die ja nur acht Zitzen besitzt. Dann geht es ins Nachbargehege und stillt bei einer Ziege seinen unablässigen Hunger. Beide haben sich rasch aneinander gewöhnt und genießen mit großem Wohlbehagen das Geben und das Nehmen.

*Ce petit cochon est le neuvième d'une portée et il arrive difficilement à manger à sa faim, chez sa mère. Aussi a-t-il remédier à cela en s'adressant à sa voisine, la chèvre, qui lui permet d'assouvir son intarissable gloutonnerie. La chèvre et son fils adoptif s'entendent à merveille.*



### Sein größtes Vergnügen

Der Polarbär «Mischa» im Londoner Zoo beim Spiel mit der Holzkugel.

*La plus grande joie de «Mischa», l'ours polaire du «Zoo» de Londres, est de jouer avec une boule de bois.*



Freundschaft mit Dadsen

Miss Stella Pike, die Tochter des bekannten englischen Naturforschers Oliver G. Pike, liebt Hunde und Katzen nicht. Aber sie mag Flaschen, die sie zwischen aufzufangen. Sie sind jetzt acht Wochen alt und fangen an, für Nahrung zu verteidigen. Nach dem Frühstück macht Miss Pike mit ihren Schätzlingen einen kurzen Spaziergang im Freien.

*Miss Stella Pike, la fille de Oliver G. Pike, naturaliste connu, n'aime pas les chiens ni les chats. Mais elle a, par contre, élevé à la bouteille un couple de blaireaux, âgés maintenant de huit semaines. Photo: Miss Pike promène ses protégés.*



Idyll auf einer Entenfarm

In schickster Eintracht haben sich das Wasserschweinchen und die Entenfamilie nach der Mahlzeit auf einer Entenfarm niedergelassen.

*Dans une ferme d'élevage de canards, la meilleure concorde régne entre ce petit porc de rivière et les canards, petits et grands.*